



## Allgemeine Verkaufsbedingungen

(Stand Januar 2024)

## General Terms and Conditions

(January 2024)

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>I. Geltungsbereich, Form</b></p> <p>1. Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) gelten für alle unsere Geschäftsbeziehungen mit unseren Kunden („Käufer“). Die AVB gelten nur, wenn der Käufer Unternehmer (§ 14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.</p> <p>2. Die AVB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen („Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob wir die Ware selbst herstellen oder bei Zulieferern einkaufen (§§ 433, 650 BGB). Sofern nichts anderes vereinbart, gelten die AVB in der zum Zeitpunkt der Bestellung des Käufers gültigen bzw. jedenfalls in der ihm zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass wir in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müssten.</p> <p>3. Unsere AVB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung ausdrücklich zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn der Käufer im Rahmen der Bestellung auf seine AGB verweist und wir dem nicht ausdrücklich widersprechen.</p> <p>4. Individuelle Vereinbarungen (z.B. Rahmenlieferverträge, Qualitätssicherungsvereinbarungen) und Angaben in unserer Auftragsbestätigung haben Vorrang vor den AVB. Handelsklauseln sind im Zweifel gem. den von der Internationalen Handelskammer in Paris (ICC) herausgegebenen Incoterms® in der bei Vertragsschluss gültigen Fassung auszulegen.</p> <p>5. Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Käufers in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzung, Mängelanzeige, Rücktritt oder Minderung), sind schriftlich abzugeben. Schriftlichkeit in Sinne dieser AVB schließt Schrift- und Textform (z.B. Brief, E-Mail, Telefax) ein. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden bleiben unberührt.</p> | <p><b>Subject of Application, Form</b></p> <p>These General Terms and Conditions of Sale (GTCS) apply to all our business relationships with our customers ("Buyer"). The GTCS shall only apply if the Buyer is an entrepreneur (Section 14 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch), a legal entity under public law or a special fund under public law.</p> <p>The GTCS apply in particular to agreements for the sale and/or delivery of movable goods ("Goods"), irrespective of whether we manufacture the Goods ourselves or purchase them from suppliers (Sec. 433, 650 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch). Unless otherwise agreed, the GTCS in the version valid at the time of the Buyer's order or in any case in the version last communicated to him in text form shall also apply as a framework agreement for similar future agreements without us having to refer to them again in each individual case.</p> <p>Our GTC shall apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary General Terms and Conditions of the Buyer shall only become part of the agreement if and insofar as we have expressly agreed to their validity. This requirement of consent shall apply in any case, for example even if the Buyer refers to his General Terms and Conditions in the context of the order and we do not expressly object to them.</p> <p>Individual agreements (e.g. framework supply agreements, quality assurance agreements) and details in our order confirmation shall take precedence over the GTCS. In case of doubt, commercial clauses shall be interpreted in accordance with the Incoterms® issued by the International Chamber of Commerce in Paris (ICC) in the version valid at the time of conclusion of the contract.</p> <p>Legally binding notifications and statements by the Buyer in relation to the agreement (e.g. setting of deadlines, notification of defects, withdrawal or reduction) must be made in writing. Written form within the meaning of these GTCS includes written and text form (e.g. letter, e-mail, fax). Statutory formal requirements and further documentation, in particular in the event of doubts about the legitimacy of the declaring party, shall remain unaffected.</p> |
|---|--|



6. Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AVB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

Any references to the validity of statutory provisions are for clarification purposes only. Even without such clarification, the statutory provisions shall therefore apply unless they are directly modified or expressly excluded in these GTC.

## II. Vertragsschluss

## Conclusion of Agreement

1. Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Dies gilt auch, wenn wir dem Käufer Kataloge, technische Dokumentationen (z.B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen haben, an denen wir uns Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.

Our offers are issued without obligation and are non-binding. This shall also apply if we have provided the Buyer with catalogues, technical documentation (e.g. drawings, plans, calculations, calculations, references to DIN standards), other product descriptions or documents - also in electronic form - to which we reserve ownership rights and copyrights.

2. Die Bestellung der Ware durch den Käufer gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, sind wir berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von sieben (7) Werktagen nach seinem Zugang bei uns anzunehmen.

The order of the Goods by the Buyer shall be deemed to be a binding offer. Unless otherwise stated in the order, we are entitled to accept this offer within seven (7) working days of its submission to us.

3. Die Annahme kann entweder schriftlich (z.B. durch Auftragsbestätigung) oder durch Auslieferung der Ware an den Käufer erklärt werden.

Acceptance can be declared either in writing (e.g. by order confirmation) or by delivery of the Goods to the Buyer.

## III. Lieferfrist und Lieferverzug

## Delivery Period and Default of Delivery

1. Die Lieferfrist wird individuell vereinbart bzw. von uns bei Annahme der Bestellung angegeben. Andernfalls beträgt die Lieferfrist ca. vier (4) Wochen ab Vertragschluss.

The delivery period shall be agreed individually or specified by us upon acceptance of the order. Otherwise, the delivery period shall be approximately four (4) weeks from conclusion of the agreement.

2. Sofern wir verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, nicht einhalten können (Nichtverfügbarkeit der Leistung), werden wir den Käufer hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, sind wir berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Käufers werden wir unverzüglich erstatten. Nichtverfügbarkeit der Leistung liegt beispielsweise vor bei nicht rechtzeitiger Selbstbelieferung durch unseren Zulieferer, wenn wir ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen haben, bei sonstigen Störungen in der Lieferkette etwa aufgrund höherer Gewalt oder wenn wir im Einzelfall zur Beschaffung nicht verpflichtet sind.

If we are unable to meet binding delivery period for reasons for which we are not responsible (unavailability of performance), we shall inform the Buyer thereof immediately and notify the Buyer at the same time of the expected new delivery period. If performance is also not available within the new delivery period, we shall be entitled to withdraw from the contract in whole or in part; in this case we shall immediately reimburse any payments already made by the Buyer. Unavailability of performance exists, for example, in the event of late delivery by our suppliers, if we have concluded a congruent coverage transaction (kongruentes Deckungsgeschäft), in the event of other disruptions in the supply chain, for example due to force majeure or if we are not obliged to procure in individual cases.



- |    |  |  |
|----|--|--|
| 3. | Der Eintritt unseres Lieferverzugs bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem Fall ist aber eine Mahnung durch den Käufer erforderlich.  | The occurrence of our default in delivery shall be determined in accordance with the statutory provisions. In any case, however, a notice of default by the Buyer is required.   |
| 4. | Die Rechte des Käufers gem. Ziffer VIII. dieser AVB und unsere gesetzlichen Rechte, insbesondere bei einem Ausschluss der Leistungspflicht (z.B. aufgrund Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder Nacherfüllung), bleiben unberührt. | The rights of the Buyer pursuant to Section VIII. of these GTCS and our statutory rights, in particular in the event of an exclusion of the obligation to perform (e.g. due to impossibility or unreasonableness of performance and/or subsequent performance), shall remain unaffected. |

<b>IV.</b>	<b>Lieferung, Gefahrübergang, Abnahme, Annahmeverzug</b>	<b>Delivery, Transfer of Risk, Acceptance, Default of Acceptance</b>
------------	--	--

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Die Lieferung erfolgt ab Lager, wo auch der Erfüllungsort für die Lieferung und eine etwaige Nacherfüllung ist. Auf Verlangen und Kosten des Käufers wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, sind wir berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.  | Delivery shall be carried out from the warehouse, which is also the place of performance for the delivery and any subsequent performance. At the Buyer's request and expense, the Goods will be shipped to another location (sale by shipment - Versendungskauf). Unless otherwise agreed, we are entitled to determine the type of shipment (in particular, transport company, shipping route, packaging) ourselves.   |
| 2. | Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit der Übergabe auf den Käufer über. Beim Versendungskauf geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten für eine vereinbarte Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Käufer im Verzug der Annahme ist. | The risk of any accidental loss and accidental damage to the Goods shall pass to the Buyer at the latest upon handover. In the case of a sale by shipment (Versendungskauf), however, the risk of accidental loss and accidental damage to the Goods as well as the risk of delay shall pass to the Buyer upon delivery of the Goods to the carrier, freight carrier or other person or institution designated to carry out the shipment. If acceptance has been agreed, this shall be decisive for the transfer of risk. The statutory provisions of the law on contracts for work (Werkvertragsrecht) shall also apply accordingly to any agreed acceptance. If the Buyer is in default of acceptance, this shall be deemed equivalent to handover or acceptance. |
| 3. | Kommt der Käufer in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich unsere Lieferung aus anderen, vom Käufer zu vertretenden Gründen, so sind wir berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich Mehraufwendungen (z.B. Lagerkosten) zu verlangen.   | If the Buyer is in default of acceptance, fails to perform any cooperative action or if our delivery is delayed for other reasons for which the Buyer is responsible, we shall be entitled to demand compensation for the resulting damage including additional expenses (e.g. storage costs).  |

Der Nachweis eines höheren Schadens und unsere gesetzlichen Ansprüche (insbesondere Ersatz von Mehraufwendungen, angemessene Entschädigung, Kündigung) bleiben unberührt; die Pauschale ist aber auf weitergehende Geldansprüche anzurechnen. Dem Käufer bleibt der Nachweis gestattet, dass uns überhaupt kein	Proof of higher damages and our statutory claims (in particular reimbursement of additional expenses, reasonable compensation, termination) shall remain unaffected; however, the lump sum shall be offset against further claims for money. The Buyer shall be entitled to prove that we have suffered no loss or only a significantly lower loss than the abovementioned lump sum.
---	--



oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.

## V. Preise und Zahlungsbedingungen

1. Sofern im Einzelfall nichts anderes vereinbart ist, gelten unsere jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses aktuellen Preise, und zwar ab Lager, zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer.
2. Beim Versendungskauf (Ziffer IV Abs. 1) trägt der Käufer die Transportkosten ab Lager und die Kosten einer ggf. vom Käufer gewünschten Transportversicherung. Etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben trägt der Käufer.
3. Der Kaufpreis ist fällig und zu zahlen innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsstellung und Lieferung bzw. Abnahme der Ware. Wir sind jedoch, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung, jederzeit berechtigt, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Einen entsprechenden Vorbehalt erklären wir spätestens mit der Auftragsbestätigung.
4. Mit Ablauf vorstehender Zahlungsfrist kommt der Käufer in Verzug. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Wir behalten uns die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens vor. Gegenüber Kaufleuten bleibt unser Anspruch auf den kaufmännischen Fälligkeitszins (§ 353 HGB) unberührt.
5. Dem Käufer stehen Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrechte nur insoweit zu, als sein Anspruch rechtskräftig festgestellt oder unbestritten ist. Bei Mängeln der Lieferung bleiben die Gegenrechte des Käufers insbesondere gem. Ziffer VII Abs. 6 Satz 2 dieser AVB unberührt.
6. Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar (z.B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), dass unser Anspruch auf den Kaufpreis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Käufers gefährdet wird, so sind wir nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB). Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelfertigungen) können wir den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.

## Prices and Terms of Payment

Unless otherwise agreed in individual contracts, our current prices at the time of conclusion of the contract shall apply, ex warehouse, plus statutory VAT.

In the case of sale by shipment (Sec. IV para. 1 - Versendungskauf), the Buyer shall bear the transport costs ex warehouse and the costs of any transport insurance requested by the Buyer. Any possible customs duties, fees, taxes and other public charges shall be at the expense of the Buyer.

The purchase price is due and payable within 30 days from the date of invoice and delivery or acceptance of the Goods. However, we are entitled at any time, even in the context of an established business relationship, to perform a delivery in whole or in part only against prepayment. We shall declare a corresponding provision with the order confirmation at the latest.

The Buyer shall be in default upon expiry of the above mentioned payment period. During the period of default, interest shall be charged on the purchase price at the applicable statutory default interest rate. We reserve the right to claim further damages caused by default. Our claim to commercial maturity interest (Sec. 353 German Commercial Code - Handesgesetzbuch) against merchants shall remain unaffected.

The Buyer shall only be entitled to rights of set-off or right of retention to the extent that his claim has been legally established or is undisputed. In the event of defects in the Goods delivered, the Buyer's counter-rights shall remain unaffected, in particular pursuant to Section VII para. 6 sentence 2 of these GTCS.

If it is becoming apparent after conclusion of the agreement (e.g. through a filing of insolvency proceedings) that our claim to the purchase price is compromised by the Buyer's lack of performance, we shall be entitled to refuse performance in accordance with the statutory provisions and - if necessary after setting a deadline - to withdraw from the agreement (Sec. 321 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch). In case of agreements for manufacturing non-fungible Goods (custom-made products), we may declare our withdrawal immediately; the statutory



provisions on the requirement to set a deadline shall remain unaffected.

## VI. Eigentumsvorbehalt

1. Bis zur vollständigen Bezahlung aller unserer gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Kaufvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) behalten wir uns das Eigentum an den verkauften Waren vor.
2. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer hat uns unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die uns gehörenden Waren erfolgen.
3. Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts herauszuverlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; wir sind vielmehr berechtigt, lediglich die Ware herauszuverlangen und uns den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Käufer den fälligen Kaufpreis nicht, dürfen wir diese Rechte nur geltend machen, wenn wir dem Käufer zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt haben oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.
4. Der Käufer ist bis auf Widerruf gem. unten (c) befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.
  - a) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei wir als Hersteller gelten. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwerben wir Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

## Retention of Title

We hereby retain title to the sold Goods until full payment of all our current and future claims arising from the purchase agreement and the established business relationship (secured claims).

The Goods subject to retention of title may neither be pledged to third parties nor assigned by way of security before full payment of the secured claims. The Buyer must inform us immediately in writing if an application is made to file insolvency proceedings or if third parties have access to the Goods owned by us (e.g. seizures).

If the Buyer breaches the contract, in particular, if he fails to pay the purchase price due, we shall be entitled to withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions and/or to demand the return of the Goods on the basis of the retention of title. The demand for the return of the Goods does not simultaneously include the declaration of withdrawal; we are rather entitled to request merely the return of the Goods and to reserve the right to withdraw from the contract. If the Buyer does not pay the purchase price due, we may only assert these rights if we have previously set the Buyer a reasonable deadline for payment without success or if setting such a deadline is not necessary according to the statutory provisions.

Until revocation in accordance with (c) below, the Buyer is authorized to resell and/or process the Goods subject to retention of title in the ordinary course of business. In this case, the following provisions shall apply in addition.

The retention of title shall extend to the full value of the products resulting from the processing, mixing or combining of our Goods, whereby we shall be deemed to be the manufacturer. If, in the event of processing, mixing or combining with Goods of third parties, their right of ownership remains, we shall acquire co-ownership in proportion to the invoice values of the processed, mixed or combined Goods. In all other respects, the same shall apply to the resulting product as to the Goods delivered under retention of title.



- b) Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe unseres etwaigen Miteigentumsanteils gem. vorstehendem Absatz zur Sicherheit an uns ab. Wir nehmen die Abtretung an. Die in Abs. 2 genannten Pflichten des Käufers gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.
- The Buyer hereby assigns to us as security any claims against third parties arising from the resale of the Goods or the product in total or in the amount of our possible co-ownership share in accordance with the above paragraph. We accept the assignment. The obligations of the Buyer mentioned in paragraph 2 shall also apply in consideration of the assigned claims.
- c) Zur Einziehung der Forderung bleibt der Käufer neben uns ermächtigt. Wir verpflichten uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen uns gegenüber nachkommt, kein Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt und wir den Eigentumsvorbehalt nicht durch Ausübung eines Rechts gem. Abs. 3 geltend machen. Ist dies aber der Fall, so können wir verlangen, dass der Käufer uns die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldner (Dritten) die Abtretung mitteilt. Außerdem sind wir in diesem Fall berechtigt, die Befugnis des Käufers zur weiteren Veräußerung und Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren zu widerrufen.
- The Buyer remains authorized to enforce the claim in addition to us. We undertake not to enforce the claim as long as the Buyer meets his payment obligations to us, there is no lack of his performance and we do not assert the retention of title by exercising a right in accordance with paragraph 3. If this is the case, however, we can demand that the Buyer informs us of the assigned claims and their debtors, provides all information necessary for collection, hands over the relevant documents and informs the debtors (third parties) of the assignment. In this case, we are also entitled to revoke the Buyer's authorization to resell and process the Goods subject to retention of title.
- d) Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 10%, werden wir auf Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.
- If the realizable value of the securities exceeds our claims by more than 10%, we shall release securities of our choice at the Buyer's request.

## VII. Mängelansprüche des Käufers

1. Für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage/Installation oder mangelhafter Anleitungen) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. In allen Fällen unberührt bleiben die gesetzlichen Bestimmungen über den Verbrauchsgüterkauf (§§ 474 ff. BGB) und die Rechte des Käufers aus gesondert abgegebenen Garantien insbesondere seitens des Herstellers.
2. Grundlage unserer Mängelhaftung ist vor allem die über die Beschaffenheit und die vorausgesetzte Verwendung der Ware (einschließlich Zubehör und Anleitungen) getroffene Vereinbarung. Als Beschaffenheitsvereinbarung in diesem Sinne gelten alle Produktbeschreibungen und Herstellerangaben, die Gegenstand

## Warranty Claims of the Buyer

The statutory provisions shall apply to the Buyer's rights in the event of material defects and defects of title (including incorrect and short delivery as well as improper assembly/installation or defective instructions), unless otherwise specified below. In all cases, the statutory provisions on the sale of consumer goods (Sec. 474 ff. German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch) and the rights of the Buyer arising from separately issued guarantees, in particular on the part of the manufacturer, shall remain unaffected.

The basis of our liability for defects is above all the agreed quality and intended use of the Goods (including accessories and instructions). All product descriptions and manufacturer's specifications which are the subject of the individual agreement, or which were made public by us (in particular, in catalogs or on our Internet homepage) at the time of conclusion of the agreement shall be deemed to



des einzelnen Vertrages sind oder von uns (insbesondere in Katalogen oder auf unserer Internet-Homepage) zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses öffentlich bekannt gemacht waren. Soweit die Beschaffenheit nicht vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht (§ 434 Abs. 3 BGB). Öffentliche Äußerungen des Herstellers oder in seinem Auftrag insbes. in der Werbung oder auf dem Etikett der Ware gehen dabei Äußerungen sonstiger Dritter vor.

be a quality agreement (Beschaffenheitsvereinbarung) in this sense. Insofar as the quality has not been agreed, it shall be assessed in accordance with the statutory provisions whether a defect exists or not (Section 434 para. 3 German Civil Code – Bürgerliches Gesetzbuch). Public statements made by the manufacturer or on its behalf, in particular, in advertising or on the label of the Goods, shall take precedence over statements made by other third parties.

3. Wir haften grundsätzlich nicht für Mängel, die der Käufer bei Vertragsschluss kennt oder grob fahrlässig nicht kennt (§ 442 BGB). Weiterhin setzen die Mängelansprüche des Käufers voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Anzeigepflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Bei Baustoffen und anderen, zum Einbau oder sonstigen Weiterverarbeitung bestimmten Waren hat eine Untersuchung in jedem Fall unmittelbar vor der Verarbeitung zu erfolgen. Zeigt sich bei der Lieferung, der Untersuchung oder zu irgendeinem späteren Zeitpunkt ein Mangel, so ist uns hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen. In jedem Fall sind offensichtliche Mängel innerhalb von drei (3) Arbeitstagen ab Lieferung und bei der Untersuchung nicht erkennbare Mängel innerhalb der gleichen Frist ab Entdeckung schriftlich anzuzeigen. Versäumt der Käufer die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht bzw. nicht rechtzeitig oder nicht ordnungsgemäß angezeigten Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften ausgeschlossen. Bei einer zum Einbau, zur Anbringung oder Installation bestimmten Ware gilt dies auch dann, wenn der Mangel infolge der Verletzung einer dieser Pflichten erst nach der entsprechenden Verarbeitung offenbar wurde; in diesem Fall bestehen insbesondere keine Ansprüche des Käufers auf Ersatz entsprechender Kosten ("Aus- und Einbaukosten").

In principle, we shall not be liable for any defects of which the Buyer is aware or is grossly negligent in not being aware upon conclusion of the agreement (Sec. 442 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch). Furthermore, the Buyer's claims for defects require that he has complied with his statutory obligations to examine and notify (Sec. 377, 381 German Commercial Code - Handelsgesetzbuch). In the case of building materials and other Goods intended for installation or other further processing, an inspection must always be carried out immediately before processing. If a defect is discovered during delivery, inspection or at any later point in time, we must be notified immediately in writing. In any case, obvious defects must be reported within three (3) working days from delivery and defects not recognizable during the inspection within the same period from discovery. If the Buyer has failed to properly inspect the Goods and/or report defects, our liability for the defect not being reported or not being reported on time or not being reported properly shall be excluded in accordance with the statutory provisions. In the case of Goods intended for assembly, mounting or installation, this shall also apply if the defect only became apparent after the corresponding processing as a result of a breach of one of these obligations; in this case, in particular, the Buyer shall have no claims for reimbursement of corresponding costs ("removal and installation costs/Aus- und Einbaukosten").

4. Ist die gelieferte Sache mangelhaft, können wir zunächst wählen, ob wir Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) leisten. Ist die von uns gewählte Art der Nacherfüllung im Einzelfall für den Käufer unzumutbar, kann er sie ablehnen. Unser Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.

If the delivered Goods are defective, we may initially choose whether to provide subsequent performance (Nacherfüllung) by repairing the defect (rectification/Nachbesserung) or by delivering a defect-free item (replacement delivery/Ersatzlieferung). If the type of subsequent performance chosen by us is unreasonable for the Buyer in the individual case, he may reject it. Our right to refuse subsequent performance under the statutory prerequisites remains unaffected.

5. Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Käufer den fälligen

We are entitled to render the subsequent performance owed, dependent on the Buyer paying the purchase price



Kaufpreis bezahlt. Der Käufer ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.

due. However, the Buyer is entitled to retain a reasonable part of the purchase price in relation to the defect.

6. Der Käufer hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat uns der Käufer die mangelhafte Sache auf unser Verlangen nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben; einen Rückgabeanspruch hat der Käufer jedoch nicht. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau, die Entfernung oder Desinstallation der mangelhaften Sache noch den Einbau, die Anbringung oder die Installation einer mangelfreien Sache, wenn wir ursprünglich nicht zu diesen Leistungen verpflichtet waren; Ansprüche des Käufers auf Ersatz entsprechender Kosten ("Aus- und Einbaukosten") bleiben unberührt.

The Buyer shall give us the time and opportunity necessary for the subsequent performance required, in particular to hand over the defective Goods for inspection purposes. In the event of a replacement delivery, the Buyer shall return the defective Goods to us at our request in accordance with the statutory provisions; however, the Buyer shall not be entitled to return the Goods. Subsequent performance shall not include the dismantling, removal or de-installation of the defective Goods or the installation, attachment or installation of a defect-free object if we were not originally obliged to perform these services; the Buyer's claims for compensation for corresponding costs ("removal and installation costs") shall remain unaffected.

7. Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sowie ggf. Aus- und Einbaukosten tragen bzw. erstatten wir nach Maßgabe der gesetzlichen Regelung und diesen AVB, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Andernfalls können wir vom Käufer die aus dem unberechtigten Mangelbeseitigungsverlangen entstandenen Kosten ersetzt verlangen, wenn der Käufer wusste oder hätte erkennen können, dass tatsächlich kein Mangel vorliegt.

We shall bear or reimburse the expenses necessary for the purpose of inspection and subsequent performance, in particular transport, travel, labor and material costs as well as any removal and installation costs, in accordance with the statutory provisions and these GTCS, if a defect actually exists. Otherwise, we may demand compensation from the Buyer for the costs resulting from the unjustified request to remedy the defect if the Buyer knew or could have known that there was actually no defect.

8. Wenn eine für die Nacherfüllung vom Käufer zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Käufer nach den gesetzlichen Vorschriften vom Kaufvertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.

If a reasonable deadline to be set by the Buyer for subsequent performance has expired without success or is dispensable in accordance with the statutory provisions, the Buyer may withdraw from the purchase contract or reduce the purchase price in accordance with the statutory provisions. In the case of an insignificant defect, however, there is no right of withdrawal.

9. Ansprüche des Käufers auf Aufwendungsersatz gem. § 445a Abs. 1 BGB sind ausgeschlossen, es sei denn, der letzte Vertrag in der Lieferkette ist ein Verbrauchsgüterkauf (§§ 478, 474 BGB) oder ein Verbrauchervertrag über die Bereitstellung digitaler Produkte (§§ 445c S. 2, 327 Abs. 5, 327u BGB). Ansprüche des Käufers auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen (§ 284 BGB) bestehen auch bei Mängeln der Ware nur nach Maßgabe nachfolgender Ziffern VIII und IX.

Claims of the Buyer for reimbursement of expenses pursuant to Sec. 445a para. 1 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch) are excluded unless the last contract in the supply chain is a consumer Goods purchase (Sec. 478, 474 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch) or a consumer contract for the provision of digital products (Sec. 445c sentence 2, 327 para. 5, 327u German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch). The Buyer's claims for damages or reimbursement of futile expenses (Sec. 284 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch) shall only exist in accordance with the following Sections VIII and IX, even if the Goods are defective.





## VIII. Sonstige Haftung

1. Soweit sich aus diesen AVB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haften wir bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den gesetzlichen Vorschriften.
2. Auf Schadensersatz haften wir – gleich aus welchem Rechtsgrund – im Rahmen der Verschuldenshaftung bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haften wir, vorbehaltlich gesetzlicher Haftungsbeschränkungen (z.B. Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten; unerhebliche Pflichtverletzung), nur
  - a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
  - b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.
3. Die sich aus Abs. 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten auch gegenüber Dritten sowie bei Pflichtverletzungen durch Personen (auch zu ihren Gunsten), deren Verschulden wir nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten haben. Sie gelten nicht, soweit ein Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen wurde und für Ansprüche des Käufers nach dem Produkthaftungsgesetz.
4. Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Käufer nur zurücktreten oder kündigen, wenn wir die Pflichtverletzung zu vertreten haben. Ein freies Kündigungsrecht des Käufers (insbesondere gem. §§ 650, 648 BGB) wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.

## IX. Verjährung

1. Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr ab Ablieferung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.

## Further Liability

Unless otherwise stipulated in these GTCS, including the following provisions, we shall be liable in the event of a breach of contractual and non-contractual obligations in accordance with the statutory provisions.

We shall be liable for damages - irrespective of the legal grounds - within the scope of fault-based liability in cases of intent and gross negligence. In the event of simple negligence, we shall only be liable, notwithstanding statutory limitations of liability (e.g. care in our own affairs; insignificant breach of duty), for

for damages resulting from injury to life, body or health,

for damages arising from the breach of a material contractual obligation (obligation whose fulfillment is essential for the proper execution of the contract and on whose compliance the contractual partner regularly relies on and is entitled to rely); in this case, however, our liability is limited to compensation for the foreseeable, typically occurring damage.

The limitations of liability resulting from paragraph 2 shall also apply to third parties and to breaches of duty by persons (including in their favor) whose fault we are responsible for in accordance with statutory provisions. They shall not apply if a defect has been fraudulently withheld or a guarantee has been given for the quality of the Goods and for claims of the Buyer under the Act on Liability for Defective Products (Produkthaftungsgesetz).

The Buyer may only withdraw from or terminate the contract due to a breach of duty that does not consist of a defect if we are responsible for the breach of duty. A free right of termination of the buyer (in particular in accordance with Sec. 650, 648 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch) is excluded. In all other respects, the statutory prerequisites and legal provisions shall apply.

## Statute of Limitations

Notwithstanding Sec. 438 para. 1 No. 3 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch), the general statute of limitations for claims arising from material defects and defects of title is one year from the date of delivery. If acceptance has been agreed, the statute of limitations shall commence upon acceptance.



2. Handelt es sich bei der Ware um ein Bauwerk oder eine Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat (Baustoff), beträgt die Verjährungsfrist gem. der gesetzlichen Regelung 5 Jahre ab Ablieferung (§ 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB). Unberührt bleiben auch weitere gesetzliche Sonderregelungen zur Verjährung (insbes. § 438 Abs. 1 Nr. 1, Abs. 3, §§ 444, 445b BGB).

If the Goods are a building or an item that has been used for a building in accordance with its normal use and has caused its defectiveness (building material), the statute of limitations is 5 years from delivery in accordance with the statutory provisions (Section 438 para 1 No. 2 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch). Other statutory provisions on the statute of limitations remain unaffected (in particular Sec. 438 para. 1 No. 1, para. 3, Sec. 444, 445b German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch).
3. Die vorstehenden Verjährungsfristen des Kaufrechts gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Käufers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Schadensersatzansprüche des Käufers gem. Ziffer VIII Abs. 2 S. 1 und S. 2 a) sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren ausschließlich nach den gesetzlichen Verjährungsfristen.

The above limitation periods of the law on sales shall also apply to contractual and non-contractual compensation claims of the Buyer which are based on a defect in the Goods, unless the application of the regular statute of limitations (Sec. 195, 199 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch) would lead to a shorter statute of limitations in individual cases. The Buyer's claims for damages pursuant to Section VIII para. 2 sentence 1 and sentence 2 a) and pursuant to the Act on Liability for Defective Products (Produkthaftungsgesetz) shall be subject exclusively to the statutory limitation periods.

#### **X. Rechtswahl und Gerichtsstand**

#### **Applicable Law and Jurisdiction**

1. Für diese AVB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.

These GTCS and the contractual relationship between us and the Buyer shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.
2. Ist der Käufer Kaufmann i.S.d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher – auch internationaler Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten unser Geschäftssitz in Hamburg. Entsprechendes gilt, wenn der Käufer Unternehmer i.S.v. § 14 BGB ist. Wir sind jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am Erfüllungsort der Lieferverpflichtung gem. diesen AVB bzw. einer vorrangigen Individualabrede oder am allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.

If the Buyer is a merchant within the meaning of the German Commercial Code - Handelsgesetzbuch), a legal entity under public law or a special fund under public law, the exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship shall be our registered office in Hamburg. The same applies if the buyer is an entrepreneur within the meaning of Sec. 14 German Civil Code - Bürgerliches Gesetzbuch). However, in all cases we shall also be entitled to file a lawsuit at the place of performance of the delivery obligation in accordance with these GTCS or an overriding individual agreement or at the Buyer's general place of jurisdiction. Prevailing statutory provisions, in particular regarding exclusive jurisdiction, shall remain unaffected.
3. Bei Widersprüchen zwischen der deutschsprachigen und der englischsprachigen oder einer anderen fremdsprachigen Fassung dieser Vereinbarung sowie bei Zweifeln über den Inhalt und die Auslegung dieser Vereinbarung hat die deutschsprachige Fassung Vorrang und ist maßgeblich.

In the event of inconsistencies between the German language version and the English language version or any other foreign language version of the present Agreement as well as in the event of doubt with respect to the content and interpretation of the present Agreement, the German language version shall take precedence and prevail.